



BẢN TIN HIỆP NHẤT

Giáo Họ Đức Mẹ La-Vang

Các sinh hoạt và phụng vụ của giáo họ được cử hành tại nhà thờ Thánh Veronica
3460 Centreville Rd, Chantilly, VA 20151



• Phone: (703) 894-7975 • Email: lavang@cttdva.com • Website: ourladyoflavangva.org

Chúa Nhật XV Mùa Thường Niên – Năm A – Ngày 12/7/2026

THÁNH LỄ

- THỨ SÁU: 7:00 PM, tại phòng trailer JP2
- THỨ BẢY: 7:00 PM, lễ thay cho Chúa Nhật
- CHÚA NHẬT: 2:00 PM & 7:00 PM

BÍ TÍCH

- GIẢI TỘI: 30 phút và chấm dứt 15 phút trước thánh lễ cuối tuần.
- RỬA TỘI CHO TRẺ EM: Chúa Nhật thứ 3 mỗi tháng, sau thánh lễ 2 giờ trưa.
- HÔN PHỐI: Xin liên lạc cha quản nhiệm giáo họ ít nhất 6 tháng trước ngày cưới.
- XỨC DẦU BỆNH NHÂN & RƯỚC MÌNH THÁNH: Xin liên lạc cha quản nhiệm giáo họ.

Cha Xứ

- Tôma Aquinô Nguyễn Hoàng Anh, O.P.
(832) 283-6258 pastor@cttdva.com

Cha Quản Nhiệm Giáo Họ

- Gioan Baotixita Nguyễn Đức Vương, O.P.
(703) 894-7975 vuongduclavang@gmail.com
Tại văn phòng Giáo Họ
15520 Herndon Ave, Chantilly, VA 20151
Thứ Hai - Thứ Sáu: 10:00AM - 6:00PM
Xin gọi điện thoại để sắp xếp.

Chủ Tịch Ban Thường Vụ

- Ông Đinh Quốc Thịnh
(703) 489-0851 dinhqthinh@gmail.com

THỜI KHÓA BIỂU CÁC LỚP HỌC VÀ HỘI ĐOÀN

- GIÁO LÝ VÀ VIỆT NGỮ CHO THANH THIẾU NIÊN: Niên học khai giảng đầu tháng 9 và bế mạc tháng 5.
- GIÁO LÝ DỰ TÒNG: Xin liên lạc cha quản nhiệm giáo họ. Lớp giáo lý dự tòng khai giảng giữa tháng 9 và kết thúc vào Phục Sinh năm sau.

Việt Ngữ	Thứ Sáu 7:00-8:30pm
Đoàn TNTT	Thứ Bảy 3:30-5:00pm
Giáo Lý	Thứ Bảy 5:30-6:30pm
Hội CBMCG & CDM	CN tuần 1, 12:00-2:00pm & 3:30-5:00pm
Hiệp Sĩ Đoàn 16468	CN tuần 2, 3:00-5:00pm
PT Cursillo	CN tuần 3, 3:30-5:00pm
Đoàn LMTT	Thứ Sáu đầu tháng 7:00pm thánh lễ & sinh hoạt

Phúc Âm

Mt 13, 1 – 23

Người gieo giống đi ra gieo giống.

✠Tin Mừng Chúa Giê-su Ki-tô theo thánh Mát-thêu.

¹ Khi ấy, Đức Giê-su từ trong nhà đi ra ngồi ở ven Biển Hồ. ² Dân chúng tụ họp bên Người rất đông, nên Người phải xuống thuyền mà ngồi, còn tất cả dân chúng thì đứng trên bờ. ³ Người dùng dụ ngôn mà nói với họ nhiều điều.

Người nói : "Người gieo giống đi ra gieo giống. ⁴ Trong khi người ấy gieo, có những hạt rơi xuống vệ đường, chim chóc đến ăn mất. ⁵ Có những hạt rơi trên nơi sỏi đá, chỗ không có nhiều đất ; nó mọc ngay, vì đất không sâu ; ⁶ nhưng khi nắng lên, nó liền bị cháy, và vì thiếu rễ nên bị chết khô. ⁷ Có những hạt rơi vào bụi gai, gai mọc lên làm nó chết nghẹt. ⁸ Có những hạt lại rơi trên đất tốt, nên sinh hoa kết quả : hạt được gấp trăm, hạt được sáu chục, hạt được ba chục. ⁹ Ai có tai thì nghe."

¹⁰ Các môn đệ đến gần hỏi Đức Giê-su rằng : "Sao Thầy lại dùng dụ ngôn mà nói với họ ?" ¹¹ Người đáp : "Bởi vì anh em thì được ơn hiểu biết các mầu nhiệm Nước Trời, còn họ thì không. ¹² Ai đã có thì được cho thêm, và sẽ có dư thừa ; còn ai không có, thì ngay cái đang có, cũng sẽ bị lấy đi. ¹³ Bởi thế, nếu Thầy dùng dụ ngôn mà nói với họ, là vì họ nhìn mà không nhìn, nghe mà không nghe, không hiểu. ¹⁴ Thế là đối với họ đã ứng nghiệm lời sấm của ngôn sứ I-sai-a, rằng : Các ngươi có lắng tai nghe cũng chẳng hiểu, có trở mắt nhìn cũng chẳng thấy ; ¹⁵ vì lòng dân này đã ra chai đá : chúng đã bịt tai nhắm mắt, kéo mắt chúng thấy, tai chúng nghe, và lòng hiểu được mà hoán cải, và rồi Ta sẽ chữa chúng cho lành.

¹⁶ "Còn anh em, mắt anh em thật có phúc vì được thấy, tai anh em thật có phúc, vì được nghe. ¹⁷ Quả thế, Thầy bảo thật anh em, nhiều ngôn sứ và nhiều người công chính đã mong mỏi thấy điều anh em đang thấy, mà không được thấy, nghe điều anh em đang nghe, mà không được nghe.

¹⁸ "Vậy anh em hãy nghe dụ ngôn người gieo giống. ¹⁹ Hễ ai nghe lời rao giảng Nước Trời mà không hiểu, thì quỷ dữ đến cướp đi điều đã gieo trong lòng người ấy : đó là kẻ đã được gieo bên vệ đường. ²⁰ Còn kẻ được gieo trên nơi sỏi đá, đó là kẻ nghe Lời và liền vui vẻ đón nhận ; ²¹ nhưng nó không đâm rễ mà là kẻ nông nổi nhất thời : khi gặp gian nan hay bị ngược đãi vì Lời, nó vấp ngã ngay. ²² Còn kẻ được gieo vào bụi gai, đó là kẻ nghe Lời, nhưng nỗi lo lắng sự đời và bả vinh hoa phú quý bóp nghẹt Lời, khiến Lời không sinh hoa kết quả. ²³ Còn kẻ được gieo trên đất tốt, đó là kẻ nghe Lời và hiểu, thì tất nhiên sinh hoa kết quả và làm ra, kẻ được gấp trăm, kẻ được sáu chục, kẻ được ba chục."

Ban Thường Vụ**Chủ Tịch**

Đình Quốc Thịnh (703) 489-0851

Phó Nội Vụ

Nguyễn Thị Lan (571) 217-2721

Phó Ngoại Vụ

Hoàng Thục Trinh (617) 480-1716

Thủ Quỹ

Lê Đình Khoa (703) 220-2456

Thư Ký

Nguyễn Phong (703) 587-7595

Các Đoàn Thể**Ban Tài Chánh**

Nguyễn Monique (571) 251-0638

Hiệp Sĩ Đoàn 16468

Trần Phillip (703) 200-3470

Hội Các Bà Mẹ Công Giáo

Nguyễn Phương (571) 241-4538

Đoàn Liên Minh Thánh Tâm

Lê Đình Khoa (703) 220-2456

Hội Con Đức Mẹ

Thanh Lê (571) 250-9201

Thiếu Nhi Thánh Thể

Nguyễn Trang (703) 655-4881

Ca Đoàn Thánh Linh

Trương Lệ Hằng (703) 508-0951

Ca Đoàn Đức Mẹ La-vang

Ngô Thị Hoa (703) 609-0316

Ca Đoàn Anrê Trông

Nguyễn Trang (703) 655-4881

Ca Đoàn Hoan Ca

Phạm Hãn han_p@yahoo.com

Ban Việt Ngữ

Đặng Hồng Phước (571) 315-5023

Ban Giáo Lý

Dũng Kevin Bảo (571) 331-3916

Ban Thừa Tác Viên Lời Chúa

Nguyễn Lan (571) 217-2721

Ban Thừa Tác Viên Thánh Thể

Nguyễn P. Hinh (571) 230-5386

Ban Phòng Thánh

Lê Thảo (703) 789-5995

Ban Giúp Lễ

Cao Trí (202) 744-2363

Gia Đình Betania

Nguyễn Thúy Liễu (703) 629-5451

Thông Báo**I. THÔNGIỆP VỀ CHIẾN DỊCH CHÉN GẠO MÙA CHAY 2026**

Kính gửi đến quý gia đình, đức Giám Mục Michael chân thành cảm ơn quý vị đã gửi Thư Cam Kết chiến dịch Mùa Cha về Địa Phận Cho tới nay Giáo Họ đã đóng góp Tổng số 600 gia đình. Có 160 gia đình đã đóng góp, được \$50,130. Đạt 84% /60,000\$. Chân thành cảm ơn. Đức Giám Mục Michael.

II. KHÓA HỌC GIÁO LÝ DỰ BỊ HÔN NHÂN

Giáo Xứ sẽ bắt đầu nhận đơn ghi danh khóa học Giáo Lý Dự Bị Hôn Nhân, từ Chúa Nhật, **mùng 5 tháng 7, 2026** đến hết Chúa Nhật, **ngày 16 tháng 8, 2026**. Sẽ không nhận học viên sau ngày khai giảng. Thời gian học:

- Thứ Sáu, **ngày 22 tháng 8, 2026**: từ 7 giờ tối đến 9 giờ tối
- Thứ Bảy, **ngày 23 tháng 8, 2026**: từ 9 giờ sáng đến 5 giờ chiều

Xin tất cả các bạn trẻ đang chuẩn bị bước vào đời sống hôn nhân ghi danh tham dự. Đây là điều kiện buộc của Giáo Phận Arlington trước khi tiến hành thủ tục hôn phối tại Giáo Xứ. Đơn ghi danh có để sẵn tại cửa chính nhà thờ. Mọi chi tiết xin liên lạc với **Thầy Cô Thành & Tuyết: 703-887-4641** hoặc **Văn Phòng Giáo Xứ**.

III. CHƯƠNG TRÌNH GIÁO LÝ DỰ TÒNG NIÊN KHOÁ 2026-2027

Chương Trình Giáo Lý Dự Tòng, Niên Khóa 2026-2027 sẽ khai giảng vào Chúa Nhật, ngày 13 tháng 9 năm 2026 và sẽ kết thúc vào Chúa Nhật Lễ Phục Sinh, ngày 28 tháng 3 năm 2027. Thời gian học từ 10 giờ sáng đến 12 giờ trưa mỗi Chúa Nhật. Ban Giảng Huấn sẽ bắt đầu nhận đơn ghi danh từ nay qua **cha Vượng (703) 894-7975**.

IV. CHÚC MỪNG VÀ BẢO HIỆU QUÝ VỊ CAO NIÊN, NGÀY THẾ GIỚI ÔNG BÀ VÀ NGƯỜI CAO TUỔI LẦN THỨ VI

Kính gửi đến quý Cụ Ông, Cụ Bà, ngày 26/7/2026 là ngày lễ kính thánh Gioan Kim và Bà Anna. Đức cố Giáo Hoàng Phanxico, đã thành lập lễ cầu nguyện cho quý Vị Cao Niên, nhắc nhở chúng con nhớ đến để chúc mừng và tỏ lòng thảo hiếu đến quý vị Cao Niên. Với Giáo Họ, cha Vương sẽ đi thăm quý Bệnh Nhân đang được quý TTVTT giúp cho rước lễ hàng tuần. Tại nhà thờ, sau các Thánh Lễ chúng con mời tất cả quý vị Cao Niên từ 80 tuổi trở lên, được xúc dầu thánh và xin Chúa chúc lành trên quý vị.

V. HÀNH HƯƠNG MỪNG KỶ NIỆM 800 THÁNH PHANXICO ASSISI TẠI Ý

Từ ngày 6-15 tháng 10/2026 sẽ có chuyến hành hương 10 nơi, Vòng Quanh Nước Ý – HÀNH HƯƠNG CÁC THÁNH:

- | | |
|----------------------------------|------------------------------------|
| 1. Hòm Bia Thánh Phêrô và Phaolô | 6. Hòm Bia Thánh trẻ Carlo Acutis |
| 2. Hòm Bia Thánh Augustinô | 7. Hòm Bia Thánh Antôn – Padova |
| 3. Hòm Bia Thánh Maccô | 8. Hòm Bia Cha Thánh Piô |
| 4. Hòm Bia Thánh Phanxico | 9. Hòm Bia Thánh Đa Minh – Bologna |
| 5. Hòm Bia Thánh Clara | 10. Hòm Bia Thánh Gioan Bosco |

Nếu ai muốn tham gia xin liên lạc với **Cha Vương** hay **Chị MiMi Đinh (714) 722-3388** giá \$3,990.

VI. CẮT TÓC NAM NỮ GIÚP QUỸ XÂY DỰNG 100%

Kính thưa công đoàn Dân chúa, từ nay một số Anh Chị Em thiện nguyện viên có bằng hớt tóc sẽ giúp cho Giáo Họ bằng cách cắt tóc Nam và tóc Nữ theo giờ hẹn cho mỗi thứ Sáu: 17/7, 21/8, 25/9, 16/10, 20/11, và 11/12/2026. Lấy hẹn thêm nếu có nhu cầu. Xin gọi **Thanh Phương (571) 241-4538** hay **Uyên Hồ (571) 242 4880**.

XIN LẦN TIỀN THỨ HAI GIÚP VENEZUELA BỊ ĐỘNG ĐẤT (CUỐI TUẦN 18 & 19)

Đức Giám Mục mời gọi chúng ta cùng hy sinh giúp đỡ cho các nạn nhân bị động đất tại Venezuela. Xin nhắc lại, đối với các giáo dân đóng góp bằng chi phiếu (check), chi phiếu phải được ghi trả (payable) cho **Giáo Họ** (không ghi trả cho Giáo phận Arlington hoặc Catholic Relief Services).

Tất cả các khoản đóng góp, bao gồm tiền mặt, chi phiếu và chuyển khoản điện tử (EFT), cần được ghi nhận vào tài khoản **2250 – Funds Held for Others: Diocesan Collections: Venezuela Earthquake**.

Quy trình thực hiện đợt quyên góp này tương tự như các cuộc lạc quyên lần hai của Giáo phận. Toàn bộ số tiền quyên góp nên được chuyển về Giáo phận càng sớm càng tốt theo cùng quy trình như các cuộc lạc quyên lần hai khác.

Chi phiếu chuyển về Giáo phận phải được ghi trả cho: **Catholic Diocese of Arlington**

Và tại dòng ghi chú (memo), ghi rõ: **“Special Collection for Venezuela Earthquake”**

Gửi đến địa chỉ:

Catholic Diocese of Arlington

P.O. Box 1960

Merrifield, VA 22116

Lịch Phụng Vụ

12/7	Chúa Nhật XV Thường Niên
13/7	Thứ Hai Tuần XV Thường Niên
14/7	Thứ Ba Tuần XV Thường Niên
15/7	Thứ Tư Lễ Thánh Bô-na-ven-tu-ra
16/7	Thứ Năm Tuần XV Thường Niên
17/7	Thứ Sáu Tuần XV Thường Niên
18/7	Thứ Bảy Tuần XV Thường Niên
19/7	Chúa Nhật XVI Thường Niên

TIỀN QUYÊN GÓP CUỐI TUẦN

Thứ Bảy 4/7/2026 7:00 pm \$ 806

CÁC QUỸ KHÁC

Food Sale (27 & 28/6) - NTN \$1,179

Food Sale (27/6) - (GD Betania) \$194

Tổng Cộng (1st, 2nd Collection, and Other) \$2,179

TIỀN CHI CUỐI TUẦN

Thuê Nhà Thờ, hội trường, và các phòng họp \$ 1,500



QUỸ XÂY DỰNG, GIÚP GÓP CUỐI TUẦN TRONG THÁNG 7, 2026

Họ Tên Full Name	Hứa Ủng Hộ Pledge	Đã Nhận Được Received	Còn Lại Remain
#001. Cha Vương Hứa	\$100,000	\$57,000	\$43,000
#1177. A. C Nguyễn Hiền & Thanh Hứa	\$70,000	\$32,000	\$38,000
# 672649. Hồ Thùy Dương & Thắng Hứa	\$50,000	\$50,000	
#1134. A. C Lê Vũ &Phượng Hứa	\$20,000	\$3,000	\$17,000
#2417. Chị Cathy Quách Hứa	\$15,000	\$9,000	\$6,000
# 473, Chị Đỗ Kiều Joanna. Hứa	\$10,000	\$10,000	
#2190. A. C Đoàn Phong & Trinh Hứa	\$10,000	\$634	\$9,366
#790. A. C Nugen Tom & Nugen Lê .Hứa	\$5,000	\$5,000	
#2190. A. C Nguyễn Kim Long & Ân Hứa	\$5,000	\$1,900	\$3,100
#62736. A. C Đặng Quang Tuyển & Tâm Hứa	\$1,000	\$1,000	
#1373. A. C Đình Quang Đức. Hứa	\$1,000	\$1,000	
#2043. A. C Nguyễn Thiện Tâm & Vân	\$500	\$500	
#NGH. A. C Lê Duy Phương &Trinh. Hứa	\$100	\$100	
# 1499. A. C Phạm Xuân Phương & Trúc. Hứa	\$100	\$100	
#NGH. Titus Jonhnia Hứa	\$100	\$100	
#1725 . A. C Nguyễn Long	\$100	\$100	
# 2402. A. C Phạm Trọng Hồ. Hứa	\$50	\$50	
Total Week Jul 7	\$287,950	\$171,484	\$116,466

ỦNG HỘ QUỸ PHÁT TRIỂN CỘNG ĐOÀN (Bao thư màu vàng)

Họ Tên Full Name	Đã Nhận Được Received
2623 Mr. & Mrs. Trong Duc Nguyen	\$100
62589 Mr. & Mrs. Anh Van Nguyen	\$50
1511 Mr. & Mrs. Truc Trung Nguyen	\$50
2561 Mr. & Mrs. Cu Dinh Tran	\$100
2476 Anton Bùi Minh Hùng	\$1,500
62680 Mrs. Tammy Nguyen	\$50
2290 Mr. & Mrs. Dung Nguyen (6/21/2026)	\$50
2290 Mr. & Mrs. Dung Nguyen (7/05/2026)	\$50
1114 Mrs. Trang Thi Luu	\$50
1185 Mr. & Mrs. Thao Van Le	\$100

Họ Tên Full Name	Đã Nhận Được Received
30051 Hoàng T. Đào Thu	\$50
772 Mr. & Mrs. Tu Van Nguyen	\$50
62708 Ms. Hanh Thi Nguyen	\$100
62742 Mr. & Mrs. Kit Sec Voong	\$50
2170 Mr. & Mrs. Vince Nguyen	\$100
510 Mrs. Lien Thuy Tran	\$100
62912 Mr. & Mrs. Duong Xuan Nguyen	\$100
2376 Mrs. Thu Tam Nguyen	\$100
Thùy My & Thịnh Thái	\$50
Total Week Jul 5	\$2,800

Cầu Nguyện Xin Lễ

CẦU NGUYỆN CHO NHỮNG NGƯỜI ĐAU YẾU

Xin cộng đoàn hiệp lời cầu nguyện cho những người dưới đây:

- Nguyễn Thuận • Trần Thị Minh Thoa • Tô Thị Kim Tâm • Nguyễn Thị Mỹ • Bùi Phi Diễm
- C. Phạm • C. Nguyễn Bình-Thanh • Nguyễn Tuấn • Nguyễn Xuân Hòa • Hoàng Minh Châu
- Philip Trần Huy • Võ Trâm Anh • Nguyễn Thị Thụy Thảo • Bà Hoàng Thi Đào • Ông Nguyễn thanh Hùng • Ông Lê văn Thảo

Thánh lễ thứ Bảy, 11/7, 7 PM

- Lm. Giuse Phan Tấn Thành
- Lucia Trần Thị Duy (Lê T. Ánh Nguyệt)
- Đaminh Đinh Xuân An (Dinh Family)
- Maria Bùi Thị Hạc (Dinh Family)
- Linh hồn Nguyễn Trần Thiên Phước Christ (Gia đình)
- Gioan Baotixita Trần Đình Nguyên (Gia đình)
- Anna Đinh Thị Cấn (Gia đình Trọng Hải)
- Gioan Kim Nguyễn Văn Nhớ lễ giỗ
- Maria Giuse Nguyễn Hữu Tổ (Gia đình)
- Phêrô Trần Văn Phan (Gia Hòa & Kim Thanh)
- Gionana Nguyễn Thị Nguyệt (Gia đình Bích - Hường)
- Gia đình Anh Chị Quyền & Thu Tạ ơn Cha Thánh Trương Bửu Diệp

Thánh lễ Chúa Nhật, 12/7, 2 PM

- Lm. Giuse Phan Tấn Thành
- Lm. Antôn Maria Dacaria Phan Tự Cường
- Phêrô Trần Văn Phan (gia đình)
- Trần Thị Diễm Trang xin ơn mở mang trí khẩu cho Hoàng Trần Andrew
- Giuse Võ Văn Cơ (Anh chị Bưu điện Dulles Tân)
- Linh hồn bà cố Maria Đinh Thị Phượng (Nhóm tình thương)
- Phaolo Lý Trọng Song (Nhóm tình thương)
- Gia đình Thu Hà xin ơn chữa lành cho cháu Prithvi Panicker
- Maria Trần Thị Thanh Tâm (Gia đình)
- Antôn Trần Quang Dũng (Gia đình)
- John Chrysotom Phạm Kim Ngôn (Hoàng Xuân Hương)
- Hoàng Xuân Hương xin ơn bình an
- Maria Phạm Thu Thảo (Gia đình Huỳnh Kim Hằng)
- Một người xin ơn bình an cho Sơn Nguyễn
- Giuse Nguyễn Văn Bằng (Norris Chinh Jennifer)
- Anna Nguyễn Anna (Nguyễn Anna)
- Cecilia Nguyễn Hào Cầu (Gia đình)
- Lucia Trần Thị Miên (Trần Thị Mai Phương)
- Nguyễn Long Kiều Phương xin ơn bình an và tạ ơn
- Maria Trần Thị Nhung (Nguyễn Phú)
- Đaminh Trần Văn Khải (Trịnh Thanh Tùng)
- Maria Lê Thị Tròn (Trịnh Thanh Tùng)
- Giuse Nguyễn Văn Xướng (Trịnh Thanh Tùng)

- Maria Mai Thị Cho (Trịnh Thanh Tùng)
- 16 Linh hồn mất ở biển cả nhân ngày lễ giỗ:
 - 5 Linh hồn Donbosco (Vũ Thị Tuyết)
 - 4 linh hồn Maria, (Vũ Thị Tuyết)
 - 6 linh hồn Teresa, (Vũ Thị Tuyết)
 - 1 linh hồn Giuse (Vũ Thị Tuyết)
- Gia đình Anh Chị Quyền & Thu Tạ ơn Cha Thánh Trương Bửu Diệp

Thánh lễ Chúa Nhật, 12/7, 7 PM

- Lm. Phêrô Nguyễn Đình Phương
- Lm. Giuse Phan Tấn Thành
- Giacôbê Nguyễn Đăng Tô (Các con)
- Antôn Bùi Minh Hùng (Vợ con)
- Antôn Bùi Minh Hùng (Dì Dương Út)
- Các linh hồn (Nguyễn T. Tuấn)
- Maria Nguyễn Thị Linh (Các con)
- Linh hồn Tôma (Gia đình Nguyễn Văn Tuấn)
- Linh hồn Lucia (Gia đình Nguyễn Văn Tuấn)
- Gia đình Anh Chị Quyền & Thu Tạ ơn Cha Thánh Trương Bửu Diệp



Góc Nhà Giáo Họ

Mừng Chân Phước Cha Phanxicô Xaviê Trương Bửu Diệp



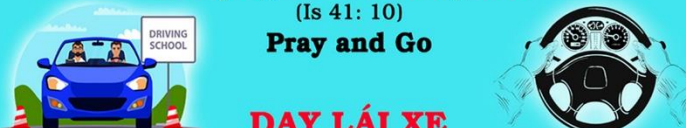
Đoàn Liên Minh Thánh Tâm (LMTT) Dâng Lễ và Đọc Kinh Thứ Sáu Đầu Tháng 7



Hội Các Bà Mẹ (CBM) Họp Đầu Tháng 7



"Đừng sợ, vì Ta ở với người..."
(Is 41: 10)
Pray and Go



DẠY LÁI XE

- * Luyện thi bằng luật: Cô Mỹ Linh / Tel: 571-332-4987
- * Luyện thi bằng lái: Thầy Phú / Tel: 571-332-3720

Nhiều năm kinh nghiệm: Tỷ lệ đậu trên 95%

TẬN TÂM - AN TOÀN - HIỆU QUẢ

Phone: 571-340-7347
Email: smile@cymnow.com
Web: www.cymnowflowers.com

Located inside Eden Center (East Mall)
6757 Wilson Blvd. #2
Falls Church, VA 22044

CYMNOW
flowers



CELEBRATING YOUR MOMENTS NOW



PEARSON SMITH REALTY

TUYET NGOC BUI
Premier Real Estate Agent
8315 Lee Hwy, Ste 430, Fairfax, VA 22031

Office: 571-386-1075
Cell: 571-243-6776
Email: soldwithbui@gmail.com

KANGEN WATER
Enagic

LEVELUK K8
THE MIGHTY 8-PLATE MODEL
Enagic

Enagic Distributor USA

Kangen K8
Máy trợ giúp sức khỏe

Thay đổi nguồn nước, thay đổi cuộc sống
Máy 100% làm tại Nhật

Muốn mua máy hoặc tham khảo xin liên lạc Thảo Lê
(703) 789-5995



CÔNG TY LÀM BIA MỘ

EASTERN MEMORIALS
8790 CENTREVILLE ROAD
MANASSAS, VA 20139
703-393-0999

VỚI HƠN 30 KINH NGHIỆM, CHÚNG TÔI ĐÃ ĐƯỢC DỊP PHỤC VỤ CHO ĐỒNG ĐÀO CỘNG ĐỒNG NGƯỜI VIỆT, NGƯỜI HOA, VÀ CÁC SẮC DÂN TRONG VÙNG VIRGINIA, MARYLAND VÀ WASHINGTON D.C.

XIN LIÊN LẠC VỚI JANIE PHẠM 703-919-2829
JANIE@EASTERNMEMORIALS.COM



RESTAURANT

6333 Brandon Ave
Springfield, VA 22150
Tel: 703-569-0303

Authentic Vietnamese Cuisine
Dine-In or Carry out
Catering for all occasions

Monday-Sunday: 10am - 10:00pm
Saigoncityrestaurant.com

NTN TRAVEL & TOURS CORP.



HUỖNH NGUYỄN PHƯƠNG TUYỀN
Office/Accounting Manager

133/1 Nguyễn Đức Thuận
Phường 13, Q. Tân Bình, TP. HCM
Tel: (08) 3846 3750
Fax: (08) 3811 6328
Email: ntnvn@yahoo.com

6500 Arlington Blvd., Suite 101
Falls Church, Virginia 22042
Tel: (703) 534-3030
Fax: (703) 534-3089
Email: ntntravelwas@yahoo.com

Help Protect Your Family With
New York Life Financial Products!

Giúp Bảo Vệ Gia Đình Quý Vị Với Các Sản Phẩm Tài Chính Cuộc Sống Của New York Life!

THỊNH (TIM) NGUYỄN, AGENT
NEW YORK LIFE INSURANCE COMPANY
6500 Arlington Blvd, Suite 208
Falls Church, VA 22044
Cell: (703) 402-7534

TẠI SAO PHẢI CÂN NHẮC MUA BẢO HIỂM?
Cuộc sống luôn ẩn chứa những nguy cơ rủi ro mà quý vị không lường trước được. Những rủi ro có thể lấy đi những thứ mà quý vị đã tạo ra bằng mồ hôi, công sức của mình và đem lại khó khăn trong cuộc sống.

WHY DO YOU NEED LIFE INSURANCE?
Life always contains risks and risks that you can't anticipate. These risks can take away what you have created with your sweat and effort and bring difficulties into your life.

Biết về bảo hiểm chính là biết nhìn xa trông rộng.
To you about Life Insurance is to be farsighted.

KINH NGHIỆM - TẬN TÂM - THÀNH TÍN
EXPERIENCES - FAITHFUL - INTEGRITY

CHÚNG TÔI CUNG CẤP:
♦ Bảo hiểm nhân thọ
♦ Chương trình tài trợ của trường đại học
♦ Kế hoạch nghỉ hưu
♦ Chương trình chăm sóc dài hạn

WE PROVIDE:
♦ Life Insurance
♦ College Funding Options
♦ Retirement Services
♦ Long Term Care

Hãy gọi ngay để giải quyết các thắc mắc về những sản phẩm bảo hiểm và tài chính trên!
Call now to get your questions answered about these insurance and financial products!

Medicare Open Enrollment: Từ ngày Oct. 15th đến Dec. 7th
Obamacare: Từ Ngày Nov. 1st đến Jan. 15th
Liên Lạc: Thịnh (Tim) Nguyễn - Cell: 703-402-7534

The offering documents (policies contracts) for all New York Life and its subsidiaries products are available in English. In the event of the dispute, the provision in the policies and contracts will prevail. Những tài liệu (điều lệ hợp đồng) và sản phẩm do New York Life và chi nhánh của New York Life cung cấp chỉ viết bằng tiếng Anh. Trong trường hợp có sự tranh chấp, những điều khoản trong điều lệ và hợp đồng được dùng chính thức.

Chuyên Thức Ăn Việt
Bếp 3 Chị Em
Đ. Thi Trường
ĐT: 5715 80 66 79
HOMEMADE BY THI TRUONG



Call or text: 571-550-5679 | 703--980-8069
Facebook: thitruong
Address: Falls Church VA 22042



INVISALIGN

CHỈNH RĂNG KHÔNG CẦN MẮC CÀI
Certified Invisalign Platinum Provider



IMPLANTS

CÂY RĂNG RIÊNG LẺ HOẶC TOÀN HÀM
Hơn 20 năm kinh nghiệm về implants



VENEERS

NHA KHOA THẨM MỸ
Hơn 20 năm kinh nghiệm về nha khoa thẩm mỹ

Xin gọi chúng tôi để được chụp hình 3 chiều (iTero scan) và chẩn đoán miễn phí về Invisalign, Implants, hoặc Veneers.

5% copay của quý vị cho Invisalign, Implants hoặc Veneers từ nay cho đến 31/12/2022 sẽ được đóng góp vào quỹ xây dựng GH ĐMLV.

Văn phòng Sterling: 46161 Westlake Drive, #100, Sterling, VA 20165. Phone: (703) 433 9999

Văn phòng Ashburn: 44121 Harry Byrd Highway, #160, Ashburn, VA 20147. Phone: (703) 858 7777

www.potomacfallsdentist.com

ANNA ABEL (VŨ THỤ), DDS. & CHUONG PHAN, DDS., FAGD.

XIN CHÂN THÀNH CẢM ƠN SỰ TIN TƯỞNG CỦA QUÝ VỊ TRONG HƠN 20 NĂM QUA.

SAIGON BISTRO

Vietnamese Eats

KHOA NGUYEN
MANAGING PARTNER

Saigon Bistro Chantilly
(571) 455-7520

saigonbistrova@gmail.com

13924 Lee Jackson Memorial Highway
Chantilly, VA 20151

Saigon Bistro Sterling
(703) 547-0024
(571) 480-3600 (c)

saigonbistrova@gmail.com

471000 Community Plaza Suite #124
Sterling, VA 20164

order online www.saigonbistrova.com



www.hitechdentalonline.com

HITECH DENTAL

LỘC NGUYỄN DMD PC

Tốt nghiệp ưu hạng tại Hoa Kỳ với hơn 25 năm kinh nghiệm

- 3D x-ray, electric handpieces, khử trùng tối tân, sạch sẽ
- Nha Khoa Gia Đình • Thẩm Mỹ • 3D implants
- Nhổ Răng Khôn • Niềng Răng 3D RCT

NHẬN BẢO HIỂM và MEDICARE

Giờ làm việc theo hẹn. Xin gọi văn phòng để lấy hẹn.

Manassas: 9806 Liberia Ave, Manassas, VA 20110
703-366-3300

Gainesville: 6844 Piedmont Center Plaza, Gainesville, VA
703-754-1999



Eden Home Health Care

Chăm Sóc Tại Nhà Cho Người Cao Niên - Khuyết Tật

STEVE (LOC) DANG

7700 Little River Turnpike, Suite 403
Annandale, VA 22003
Cell. 571-354-1015
Tel. 571-622-1166
Fax. 571-441-6226
Edenhomecarecenter@gmail.com

- Chăm trợ giúp sinh hoạt hằng ngày
- Phục hồi sức khỏe sau đau ốm, giải phẫu
- Chăm trông nom, giám sát vì tâm thần rối loạn, mất định hướng

ObamaCare

- Premium Health Insurance :
- Group Insurance cho tiệm nail, nhà hàng, công ty
- Insurance cho người thu nhập thấp
- Mọi thủ tục đều được hỗ trợ tư vấn miễn phí

Medicare

- Trợ giúp đăng kí Medicare: Advantage, Supplement, Dual Medicare (Medicare + Medicaid) Thẻ đi chợ, đồ xăng, thẻ mua thuốc

Medicaid + Food Stamp

- Trợ giúp đăng kí Medicaid (Insurance cho người low-income)
- Trợ giúp đăng kí Food Stamp

Housing Assisstance

- Giúp đỡ và hướng dẫn đăng kí cho chương trình nhà ở của chính phủ Hoa Kỳ
- Đăng kí nhà low-income, Đăng kí chương trình hỗ trợ tiền thuê phòng

NHÀ & BASEMENT CHO THUÊ

Single house mới ở vùng Springfield (VA 22153) kế South Run Park
Cách Springfield Metro khoảng 5 phút lái xe.

Basement (2000 sqft) gồm 3 phòng ngủ và 1 full bath -
có lối đi riêng - cho gia đình thuê.

Trên lầu có một Master bedroom và một phòng cho thuê.
Bao điện, nước, gas và Internet

Xin liên lạc: Trang (571) 309-6882



Cần Thợ Nữ Barber

Tiệm ở Falls Church gần Tysons Mall,
cần thợ nữ barber full time or part time,
có kinh nghiệm cắt được skin fade,
gọi và để lại lời nhắn cho Susan (703) 893-1461
or text (571) 435-0954

DESTINATION VIETNAM LLC

Tâm Dương

Travel Consultant

7630 Little River Turnpike, Suite 26
(Lầu 3, phòng 26)
Annandale, VA 22003

703-909-0278

www.muavevn.com

BÁN VÉ MÁY BAY

Tất cả các Hãng Hàng Không về Việt Nam

Dịch Vụ Visa & Hộ Chiếu Việt Nam

Kết quả 2-4 ngày (miễn phí FedEx toàn quốc)

Bán travel insurance



Dịch Vụ
7 days/week



6981-B Hechinger Dr,
Springfield, VA 22151

(703) 333 5933

Phosaigonoi.com

Pho Sài Gòn Oi



5810 Kingstowne
Towne Ctr #140,
Alexandria, VA 22315

(571) 257 9205

Phongonva.com

Pho Ngon
Vietnamese Rest.



ALO VIETNAM

Phone: 703-817-2186

Email: Alovndulles@gmail.com

Website: www.Alovndulles.com

2321 Dulles Station Blvd, Herndon VA 20171

AUTHENTIC VIETNAMESE CUISINE

Phở-noménal

Coffee - Tea - Sandwich

20447 Exchange Street,
Ashburn, VA 20147

Tel: (571) 293-9518
(571) 293-9519

www.PhenomenalAshburn.com



Price Details

VN FAMILY DENTAL

Vero Nguyen Nica, DDS

4200 Evergreen Lane, Suite 325
Annandale, VA 22003

(703) 916-8571 | (571) 582-3269

hello@VNFamilDental.com

VNFamilDental.com

Nha sĩ tận tâm, chu đáo, giàu kinh nghiệm và nhẹ nhàng.



Cần Thợ Sửa Chữa Nhà Cửa
(General Contractor)
Tự nhân quản lý nhà cửa
cần kiểm thợ (General Contractor)
biết sửa chữa nhà cửa (trong và ngoài nhà).
Mọi chi tiết xin liên lạc:
(703) 677-8227 (text hay để lại lời nhắn)
hoặc email: speclogis@gmail.com

HANDYMAN !

Điện / Nước / Gas / HVAC.

Cung cấp dịch vụ điện tử cho mọi thiết bị
Phục vụ các tiệm tóc, tiệm nail và nhà tư nhân.

Xin vui lòng liên lạc:

Quý Nguyễn: 571-523-7907
Dùng Mác: 703-350-0288



BASEMENT CHO THUÊ

Khu yên tĩnh,
vùng Centreville, VA 20120
Gần cao tốc / gần chợ
Basement có lối đi riêng
Full Bath

Xin liên lạc:

Tuyết @ 703-609-3685



Giá một huyệt là \$5,500

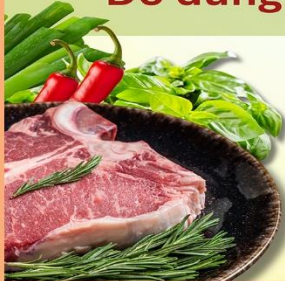
Các huyệt này nằm trong phần đất
GX Các Thánh Tử Đạo Việt Nam Arlington.


Xin liên lạc với Chị Monique Nguyễn
(571) 251-0638

PHỞ SUPPLIES, INC

3435 Carlin Springs Rd
Bailey's Crossroads, VA 22041
MON to SAT 7 AM - 6 PM

Chuyên cung cấp thực phẩm cho nhà hàng và tiệm phở. Có đầy đủ Bánh Phở Tươi, Rau Quế, các loại Xương, Tái, Gầu, Gân, Sách.
Đồ dùng cho FOOD TOGO



 (703) 532 4030
(202) 644 2537

 Nguyenlan4030
@Gmail.com

Serviceing all of DMV

NEW ON HSING CORPORATION

 7516-18 Fullerton Rd.
Springfield, VA 22153

Wholesale Food, Supply, Meat, and Vegetables.
Servicing all restaurants in Maryland, Washington DC, and Virginia!

 (571) 238 2556



6799 Wilson Blvd Suite 4
Falls Church, VA 22044

 (703) 534 1950

BANH MI SO 1

Chuyên tất cả loại chả:
Chả lụa, chả Huế, chả bì, chả chiên

Mon - Sun
9 AM - 7 PM
We'll close early when we're out of bread.

**BUY 5
GET 1**





TELETRON
LUXURY LIFESTYLE

703.237.8999
Facebook TELETRONUSA
TELETRONUSA.COM

TRONG KHU EDEN CENTER

HAPPY HOLIDAY!!
Hãy biếu tặng cho người thân và gia đình những món quà sức khỏe tốt nhất ý nghĩa nhất...

Thảm Đa Trị Liệu Thạch Anh Tím
Tạo Ra Tia Hồng Ngoại Xa (FIR)

- GIẢM MỎI MỆT - GIẢM STRESS
- GIẢM ĐAU NHỨC - TẠO MÁT MÁO
- PHỤC HỒI SỨC KHỎE

FDA Approved
FREE SHIPPING
ĐẾN HẦU HẾT CÁC TIỂU BANG HOA KỲ

NO INTEREST 48 MONTHS (OAC)

4D MASSAGE CHAIR
Reg: \$10,000.

HOT item
70% OFF

SALE
\$2,999.

QUANTITY LIMITED FIRST COME FIRST SERVED



SYNCA KURODO
By FUJIRIOKY

SINGLE SIZE

MADE IN KOREA

SALE \$2,950. +tax per mo

MADE IN JAPAN

3 YEARS Warranty

20789 Great Falls Plaza #174
Sterling, VA 20165



MON - SUN 11:00 AM - 9:00 PM

VIET FIRE KITCHEN

COM • BUN • PHO

44650 Waxpool Rd #125,
Ashburn, VA 20147
MON to SAT 11 AM - 8:45 PM
(703) 443 4925